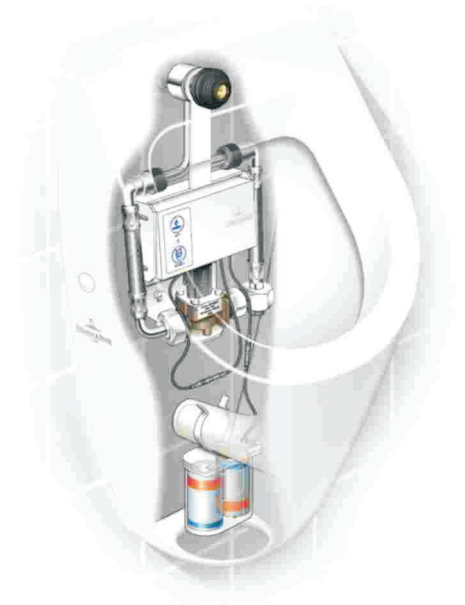


Specific



Universal

Villeroy & Boch AG  
Saarferstraße  
66693 Mettlach

Tel.: 00800 6864 81 00  
Fax.: +49 6864 81 4015

[www.villeroy-boch.com](http://www.villeroy-boch.com)

Deutsch	Montageanleitung	Seite	1
English	Installation instructions	Page	7
Française	Notice de montage	Page	13
Nederlands	Installatie-instructies	Pagina	19
Español	Instrucciones de instalación	Páginas	25
Русский	Инструкция по монтажу	Страница	31

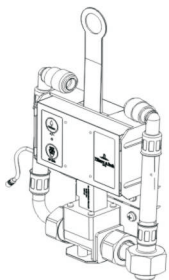
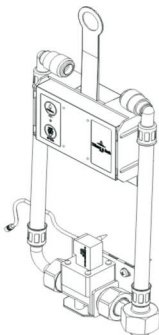



Montage und Bedienung der Modelle: Installation and operation for the following models:	9190 N0 00
Montage et utilisation des modèles :	9190 B0 00
Montage en bediening van de modellen:	9191 N0 00
Montaje y manejo de los modelos:	9191 B0 00
Монтаж и эксплуатация моделей:	

- Bitte verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit Frischwasser.  
Please operate this product with fresh water only.  
Veuillez utiliser ce produit uniquement avec de l'eau claire.  
Gebruik het product uitsluitend met schoon water.  
Utilizar el producto únicamente con agua fresca.  
Пожалуйста, используйте продукт только с чистой водой.
  - Schmutzpartikel im Wasser können das Magnetventil verstopfen.  
Dirt particles in grey water could block the solenoid valve.  
Les saletés en suspension dans l'eau peuvent boucher l'électrovalve.  
Door vuildeeltjes in het water kan het magneetventiel verstopt raken.  
Las impurezas en el agua pueden obstruir la válvula magnética.  
Содержащиеся в воде частички грязи могут засорить магнитный клапан.
  - Lassen Sie im Falle einer Netzvariante den Elektroanschluss durch qualifiziertes Fachpersonal vornehmen.  
If you are using the mains supply variant please have the electricity connected by a qualified electrician.  
Veuillez confier le branchement à un électricien qualifié lors de l'installation de la version alimentée par secteur.  
Laat in geval van een netstroomuitvoering de elektrische aansluiting door deskundig personeel aanleggen.  
Para la versión de red, la conexión debe realizarse por especialistas cualificados.  
Для варианта с блоком питания подключение к электросети должно осуществляться квалифицированными специалистами.
  - PRODETECT ist NUR in Verbindung mit nachfolgend aufgeführten Urinalen verwendbar:  
PRODETECT can ONLY be used with the following urinals:  
PRODETECT peut être UNIQUEMENT utilisé avec les urinoirs suivants :  
PRODETECT is ALLEEN te gebruiken in combinatie met de hieronder genoemde urinoirs:  
PRODETECT SÓLO se puede utilizar con los urinarios siguientes:  
PRODETECT может использоваться ТОЛЬКО в сочетании с перечисленными ниже писсуарами:
- |                       |                       |        |
|-----------------------|-----------------------|--------|
| SUBWAY                | 751300; OMNIA classic | 752700 |
| OMNIA classic compact | 755700; OMNIA pro     | 750700 |
| OMNIA architekтура    | 557400                |        |

Übersicht

1. Montage der Sensoreinheit	Seite 2
2. Montage der Batterieeinheit bzw. des Netzteils	Seite 2
3. Funktionsüberprüfung	Seite 3
4. Einstellungen	Seite 3
5. Fehlerbehebung	Seite 6
6. Ersatzteile	Seite 6
7. Kontakt	Seite 6

Lieferumfang: (Diese Komponenten sind bei nachfolgenden Spülsystemen enthalten)

				
System 'Universal'	System 'Specific'	Zulaufkomponente	Batterieeinheit	Netzteil
9190 N0 00	9191 N0 00	9190 N0 00	9190 B0 00	9190 N0 00
9190 B0 00	9191 B0 00	9190 B0 00	9191 B0 00	9191 N0 00
		9191 N0 00		
		9191 B0 00		
Jedes PRODETECT-Spülsystem enthält außerdem:				
Abdichtungsgummi (1x)	Tesa-Power-Strip (1x)	Schraubenbefestigungssatz (1x)		
Kurzanzleitung (1x)	Montage- & Bedienanleitung (1x)			

Bitte gehen Sie genau nach der Montageanleitung vor:

Lieferzustand bitte gleich vor Ort auf Vollständigkeit und evtl. Schäden überprüfen. Benutzen Sie nur Originalteile von Villeroy & Boch. Villeroy & Boch übernimmt keine Verantwortung für Fehlfunktion bei unsachgemäßer Montage.

## 1. Montage der Sensoreinheit

### Schritt 1 (→ Abb.1)

Das Zulaufteil der Verschlauchung mit dem Rohrgewinde 1/2" in den Wasserzulauf der Wand eindrehen.

**Achtung: Dichtmittel nicht vergessen! Zulaufteil kann einfach mittels 12 mm Sechskantnuss eingedreht werden.**

### Schritt 2 (→ Abb.2)

Die Sensoreinheit an der Halterungs-schlaufe über den Wasserzulauf hängen und den Abdichtungsgummi darüber stülpen.

### Schritt 3 (→ Abb.3)

Die Verschlauchungskomponenten links und rechts am Zulaufteil durch Einklicken befestigen und das Magnetventil durch Schrauben oder Powerstrip an der Wand befestigen.

**Achtung: Schläuche müssen fest einrasten! Überwurfmutter anziehen!**

*Hinweis: Bei vorliegender Batterievariante kann anschließend das Urinal über dem Sensorsystem montiert werden, sofern am System keine Einstellparameter geändert werden sollen.*

(Einstellungen: → S. 3)

## 2. Montage der Batterieeinheit bzw. des Netzteils

### Schritt 4 (→ Abb.4)

#### Batterievariante:

Batterieeinheit mittels Klemmbügel am Siphon befestigen und mittels spritz-

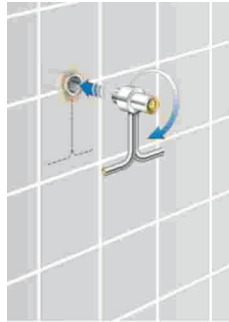


Abb.1



Abb.2

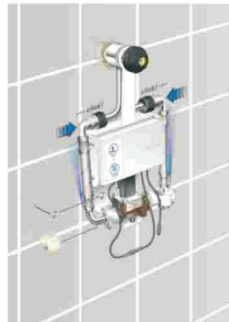


Abb.3



Abb.4

wassergeschützter Steckerverbindung an das Zuleitungskabel der Sensoreinheit anschließen. Zwei Batterien à 3,6 V Li-SOCI2 sind bereits enthalten.

*Hinweis: PRODETECT kann mit Lithium-Batterien des Typs 3,6 V Li-SOCI2 oder mit standardmäßigen Alkaline-Monozellen des Typs 1,5 V LR20 (im Handel erhältlich) betrieben werden. Lithium-Batterien ermöglichen hierbei ca. doppelt so viele Spülauslösungen!*

#### Batteriewechsel:

Schraubverbindungen (3x) des Batterie-faches lösen. Batterien gemäß der

*Kennzeichnung im Deckel richtig einsetzen. Schrauben wieder fest anziehen.*

#### Netzvariante:

Bevor Sie das Urinal an der Wand befestigen, ist die Verbindung zwischen Stromversorgungskabel und Netzteil herzustellen. Danach kann das Urinal montiert werden. Achten Sie darauf das bereits am Stromkabel angeschlossene Netzteil durch die Bodenöffnung der Keramik zu führen.

Netzteil nun mittels Klemmbügel am Siphon befestigen und mittels spritzwassergeschützter Steckerverbindung an das Zuleitungskabel der Sensoreinheit anschließen. (→ Abb.4)

#### Beide Varianten:

Sobald eine Spannung anliegt, erfolgt automatisch die Kalibrierung, welche durch einen Signalton im Zwei-Sekunden-Takt signalisiert wird.

#### Allgemeiner Hinweis:

*Achten Sie bitte darauf, dass sich während der Kalibrierung kein Objekt im Erfassungsbereich des Systems befindet. Dies kann zu ungenauen Kalibrierungen führen.*

## 3. Funktionsüberprüfung

Eine abgeschlossene Kalibrierung (Dauer ca. 25 - 50 s) wird durch einen 3 s langen Dauerton signalisiert. Danach ist das System betriebsbereit. Vorher wird das Ventil kurz geöffnet. Ertönt anstelle des Dauertons ein 10 s langes Piepen im 1/2 Sekunden-Takt war die Kalibrierung nicht erfolgreich (→ Fehlerbetrachtung).

Circa zwei Minuten lang kann nun die Sensorfunktionalität akustisch überprüft werden. Befindet sich ein Nutzer im Erfassungsbereich wird dies durch einen stetigen Signalton angezeigt. Entfernt sich der Nutzer aus dem Erfassungsbereich, erlischt das Signal. Ein Aufenthalt von mindestens 10 s im Erfassungsbereich führt nach Wegtritt zu einer Spülung.

## 4. Einstellungen

PRODETECT ermöglicht das Einstellen individueller Parameter, das Aufrufen von Diagnosefunktionen sowie das Anzeigen von Nutzerstatistiken. Diese Funktionen werden auf den nachfolgenden Seiten detailliert erklärt.

*Hinweis: Einstellungen sind innerhalb der ersten 3 Minuten nach Anlegen der Versorgungsspannung per Tastendruck möglich. Stellen Sie bei Einstellungen sicher, dass die Wasserversorgung geschlossen bzw. das Ventilkabel abgezogen ist. Für Einstellungen, Diagnosefunktionen oder Nutzerstatistiken, die nach einer Urinalmontage geändert bzw. aufgerufen werden sollen, bitte nachfolgende Schrittfolge beachten:*

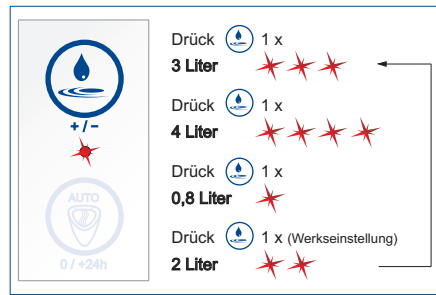
Schritt 1: Stromverbindung unterbrechen  
Schritt 2: Keramik demontieren  
Schritt 3: Ventilkabel abziehen!  
Schritt 4: Stromverbindung herstellen  
Schritt 5: Einstellungen tätigen  
Schritt 6: Stromverbindung unterbrechen  
Schritt 7: Ventilkabel anschließen  
Schritt 8: Keramik montieren  
Schritt 9: Stromverbindung herstellen, System kalibriert neu.

## Individuelle Systemeinstellungen

Symbolerklärungen: akustisches Signal optisches Signal  
 Spülmengentaste Hygienespülungstaste

### Spülmenge:

Spülmengen von 0,8 bis 4 Liter einstellbar. Drücken der Spülmengentaste erhöht den Wert bis zu 4 Liter. Einstellstufe entsprechend der angezeigten Blinkfolge.  
**Werkseinstellung: 2 Liter**



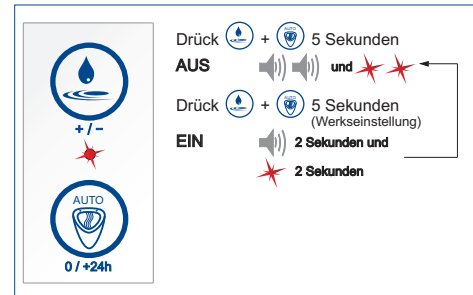
### Hygienespülmodus:

Automatische Spülung 24 h nach der letzten Nutzung um Austrocknen des Geruchsverschlusses zu verhindern. Aktivierung bzw. Deaktivierung durch Drücken der Hygienespülungstaste und Quittierung über LED  
**Werkseinstellung: aktiviert**



### Stadionmodus:

Hohe Nutzerfrequenzen werden vom System selbständig erkannt. Die Steuerung schaltet dabei automatisch in den Stadionmodus. Spülungen erfolgen hierbei im 60 s-Takt, jedoch nicht innerhalb einer Nutzung. Nach der Dauernutzung schaltet das System automatisch in den Normalmodus zurück. Der Stadionmodus ist in der Grundeinstellung durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten ab- und zuschaltbar.  
**Werkseinstellung: aktiviert**

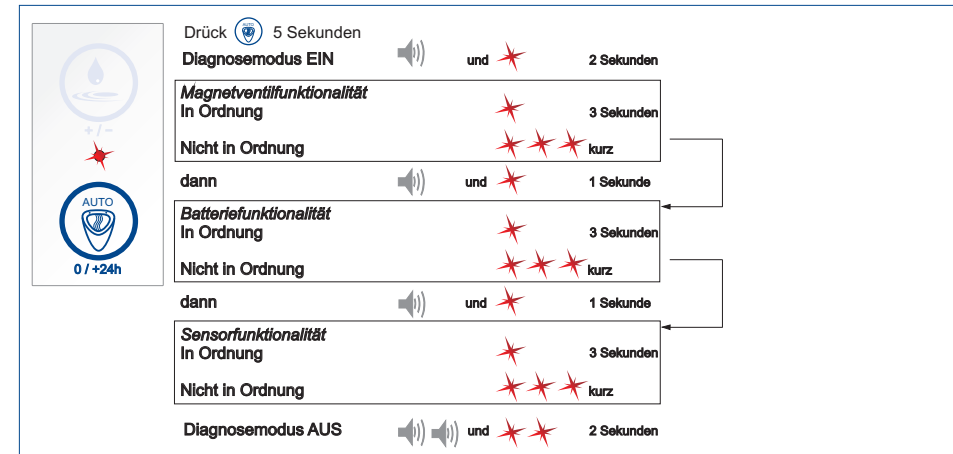


## Diagnose & Nutzerstatistik

- Das System ermöglicht die Funktionsüberprüfung nachfolgender Parameter in dargestellter Reihenfolge (Diagnosemodus):

- Magnetventilfunktionalität
- Batteriefunktionalität/-kapazität
- Sensorfunktionalität/Sensorfeld

Der Diagnosemodus ist durch mindestens 5 Sekunden langes Drücken der unteren Taste aufrufbar.



- Die Nutzerstatistik gibt die Benutzerhäufigkeit pro Tag für die letzten 30 Tage an. Der Statistikmodus ist durch mindestens 5 s langes Drücken der oberen Taste aufrufbar.



## 5. Fehlerbehebung

### Urinal spült nicht

#### • keine Stromversorgung:

- Anschluss von Batteriefach bzw. Netzteil prüfen
- Anschluss auf richtige Zusammenführung prüfen
- Batterien überprüfen, ggf. austauschen

#### • Wasserstrecke blockiert:

- Absperrventil der Verschlauchung öffnen
- Magnetventil auf Anschluss prüfen
- Absperrhahn der Wasserversorgungsleitung öffnen

#### • Unzureichende Nutzungsdauer:

- Mindestens 10 s im direkten Erfassungsfeld verweilen, dann erst gehen

#### • Fehlerhafte Kalibrierung:

- Spannungsversorgung unterbrechen, nach ca. 10 s Spannung erneut anlegen und aus dem Erfassungsfeld treten, nach der Kalibrierung erneut testen

### Kalibrierung endet mit 10 s langem Piepston im 1/2 Sekunden-Takt

#### • Fehlerhafte Einbausituation

- Sensorsystem auf Verkantungen prüfen
- Urinalrückseite im Bereich der Sensorik auf Fremdkörper prüfen (Materialrückstände aus der Fertigung, Etiketten etc.)
- Kann das System richtig an der Keramik anliegen?

*Hinweis: Bitte stellen Sie sicher, dass das System nach vorgenommenen Einstellungen final noch einmal kalibrieren kann, indem Sie (falls die Spannung schon anliegt, aber noch kein Urinal montiert wurde) die Stromversorgung noch einmal unterbrechen und wieder herstellen!*

*Das Ende der Kalibrierung wird durch einen 3 s langen Dauerton signalisiert.*

## 6. Ersatzteile

Artikel	Artikelnummer
Steuereinheit „Universal“	9190 00 00
Steuereinheit „Specific“	9191 00 00
Magnetventil	9190 50 00
Verschlauchung „Universal“	9190 51 00
Verschlauchung „Specific“	9191 51 00
Batteriefach	9190 52 00
Netzteil	9190 53 00
Trägerplatte	9190 54 00
Abdichtungsgummi	9190 55 00
Montageanleitung	9307 C9 A9

## 7. Kontakt

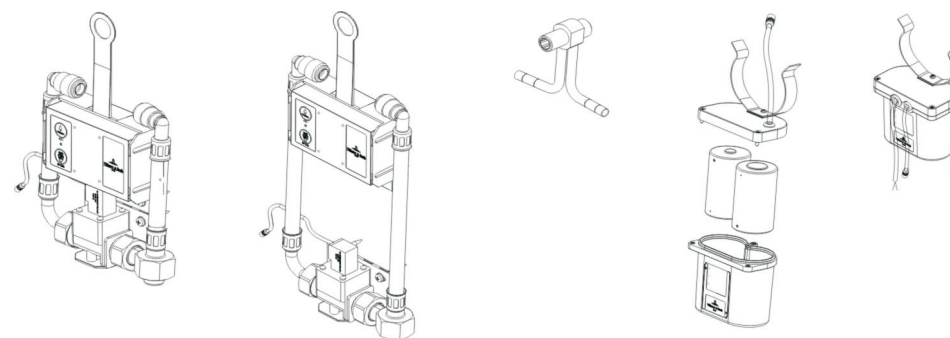
Technischer Kundendienst  
Villeroy & Boch

<http://www.villeroy-boch.com>  
Tel.: 00800 6864 81 00  
Fax: +49 6864 81 4015

## Overview

1. Fitting the sensor unit	Page 8
2. Installation of the battery unit/mains power supply unit	Page 8
3. Check for correct functioning	Page 9
4. Settings	Page 9
5. Troubleshooting	Page 12
6. Replacement parts	Page 12
7. Contact	Page 12

Items supplied: (these components are supplied with the flush systems described below)



'Universal' system	'Specific' system	Water inlet component	Battery unit	Power supply unit
9190 N0 00	9191 N0 00	9190 N0 00	9190 B0 00	9190 N0 00
9190 B0 00	9191 B0 00	9190 B0 00	9191 B0 00	9191 N0 00
		9191 N0 00		
		9191 B0 00		

Each PROTECT flush system also contains:

Rubber seal (1x)	Tesa-Power strip (1x)	Screw fitting kit (1x)
Brief instructions (1x)	Installation and operating instructions (1x)	

### Follow the installation instructions precisely:

Check for any damage and that all items are present immediately on receipt. Use only genuine Villeroy & Boch parts. Villeroy & Boch accepts no responsibility for malfunctions resulting from incorrect installation.

## 1. Fitting the sensor unit

### Step 1 (→ Fig. 1)

Screw the 1/2" pipe thread of the water inlet piping into the water inlet in the wall.

**Important: do not forget the packing. The water inlet can be screwed in easily by means of a 12 mm recessed hexagon-head spanner.**

### Step 2 (→ Fig. 2)

Hang the sensor unit on the mounting strap over the water inlet, and slip the sealing rubber over it..

### Step 3 (→ Fig. 3)

Snap the piping components onto the water supply component on the left and right and use the screws or power strip to fit the solenoid valve to the wall.

**Important: the hoses must locate firmly in place. Tighten the cap nuts!**

*Note: with the battery variant, the urinal can then be fitted via the sensor system, provided no parameter adjustments to the system need to be made. (Settings: → Page 9)*

## 2. Installation of the battery unit/mains power supply unit

### Step 4 (→ Fig. 4)

#### **Battery variant:**

Use the clamp fitting to fit the battery unit to the U-bend, and connect to the power supply cable for the sensor unit using the splash-proof connector.

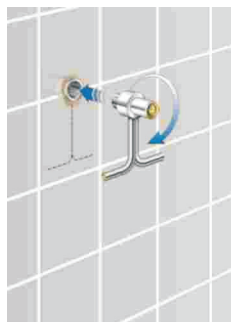


Fig.1



Fig.2

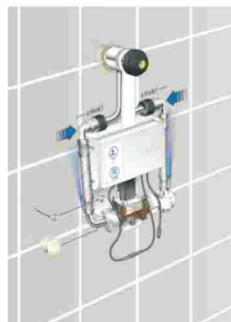


Fig.3



Fig.4

Two 3.6 V Li-SOCI2 batteries are already provided.

*Note: PRODETECT can be operated by means of 3.6 V Li-SOCI2 lithium batteries or 1.5 V LR20 standard alkaline monocells (available from retail outlets). Lithium batteries are good for approximately twice the number of flushes.*

#### Changing the batteries:

Release the three screws on the battery compartment. Insert the batteries with the correct orientation as shown on the cover. Retighten the screws.

#### **Mains supply variant:**

Before fitting the urinal to the wall, first check the connection between the power supply cable and the power supply unit. The urinal can then be fitted. Take care to feed the power supply unit, which is already connected to the power cable, through the opening in the base of the ceramic body.

Use the clamp fitting to fit the power supply unit to the U-bend, and connect to the power supply cable for the sensor unit using the splash-proof connector. (→ Fig. 4)

#### **Both variants:**

As soon as the sensor receives power, calibration takes place automatically. This is indicated by an acoustic signal at two-second intervals.

#### *General note:*

*Ensure that no object enters the detection range of the system during calibration. This may impair the accuracy of calibration.*

## 3. Check for correct functioning

Completion of calibration (after approximately 25 to 50 seconds) is signalled by a continuous tone lasting for three seconds. The system is then ready for operation. The valve is first opened briefly. Should a beep sound at 1/2-second intervals for ten seconds rather than the continuous signal, calibration was not successful (→ see Troubleshooting).

The sensor functionality can now be checked acoustically for approximately two minutes. Should a user be present within the detection range, this is indicated by a continuous acoustic signal. When the user leaves the detection field, the signal ceases. Presence of a person in the detection field for at least ten seconds triggers a flush when the field is left.

## 4. Settings

PRODETECT enables custom parameters to be selected, diagnostics functions to be called up, and user statistics to be displayed. These functions are explained in detail on the following pages.

*Note: settings can be made by pushbutton within the first three minutes following application of the supply voltage. When changing the settings, check first that the water supply is off or the valve cable disconnected. For settings, diagnostics functions or user statistics which must be changed or called up following installation of a urinal, observe the following sequence:*

- Step 1: Disconnect the power supply
- Step 2: Remove the ceramic body
- Step 3: Disconnect the valve cable
- Step 4: Reconnect the power supply
- Step 5: Change the settings
- Step 6: Disconnect the power supply
- Step 7: Connect the valve cable
- Step 8: Fit the ceramic body
- Step 9: Reconnect the power supply, the system recalibrates.

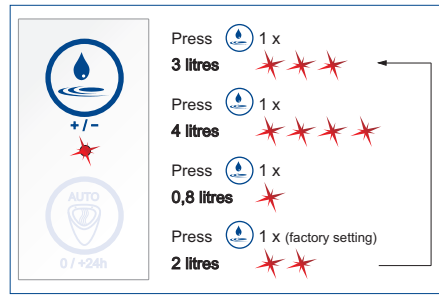
## Custom system settings

Symbols: Acoustic signal Visual signal  
 Flush quantity Hygienic flush button

### Flush quantity:

The flush quantity can be set between 0.8 and 4 litres. Pressing the flush quantity button increases the value to up to 4 litres. The setting corresponds to the number of flashes shown.

Factory setting: 2 litres



### Hygienic flush mode:

Automatic flush 24 hours after the last use, in order to prevent the trap from drying out. Activate/deactivate by pressing the hygienic flush button; acknowledgement by LED.

Factory setting: activated

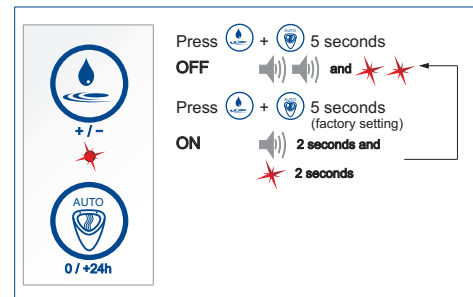


### Stadium mode:

High frequencies of use are detected automatically by the system. The control system then switches automatically to stadium mode. In this mode, flushes are performed at 60-second intervals, but not during use. Following continual use, the system automatically switches back into normal mode.

In the default setting, stadium mode can be switched off and on by pressing both buttons simultaneously.

Factory setting: activated

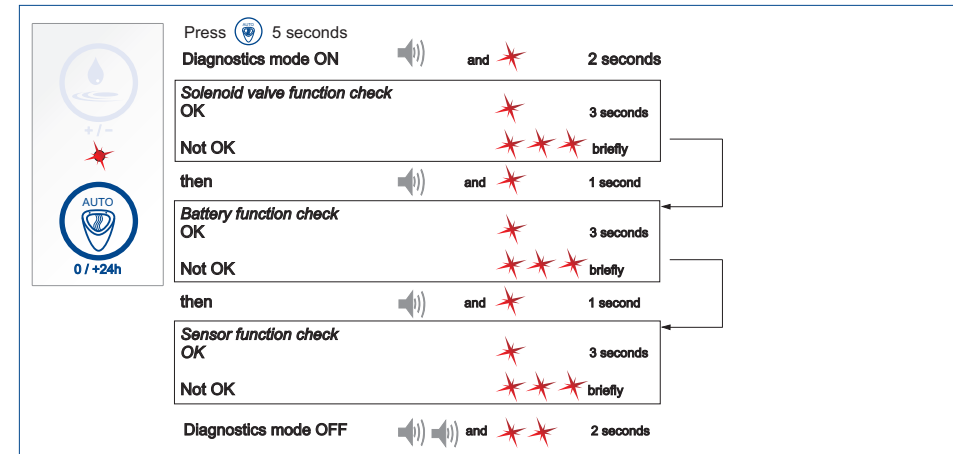


## Diagnostics and user statistics

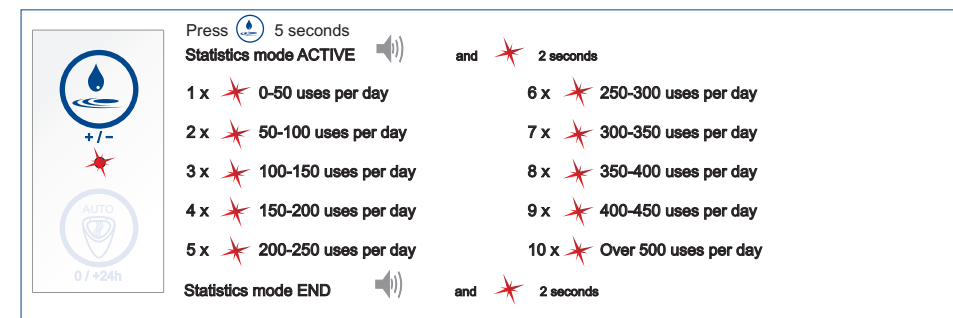
- The system permits function checks of the following parameters in the sequence shown (diagnostic mode):

- Solenoid valve function check
- Battery function check/capacity
- Sensor function check/sensor field

To call up diagnostics mode, press the lower button for at least 5 seconds.



- The user statistics indicate the number of uses per day for the preceding 30 days. To call up the statistics mode, press the upper button for at least 5 seconds.



## 5. Troubleshooting

### Urinal fails to flush

#### • No power:

- Check connection to battery compartment or power supply unit
- Check that connections are made properly
- Check batteries, replace if necessary

#### • Water feed blocked:

- Open shut-off valve in piping
- Check connection of solenoid valve
- Open shut-off valve in water supply line

#### • Duration of use too short:

- Wait for at least 10 seconds before leaving the detection field

#### • Incorrect calibration:

- Interrupt the power supply; reconnect after approximately ten seconds; leave the detection field; following calibration, test again

### Calibration terminates with a beep at 1/2-second intervals lasting for 10 seconds

#### • Incorrect installation

- Check that the sensor system is fitted squarely
- Check the rear of the urinal in the sensor area for foreign objects (material residue from manufacturing, labels, etc.)
- Is the system able to fit snugly against the ceramic body?

*Note: ensure that once the settings have been made, the system is able to recalibrate itself a final time by (if power is already connected, but a urinal has not yet been installed) disconnecting and reconnecting the power supply again.*

*The end of calibration is signalled by a continuous tone lasting for three seconds.*

## 6. Replacement parts

Item	Item number
sensor unit 'Universal'	9190 00 00
sensor unit 'Specific'	9191 00 00
solenoid valve	9190 50 00
piping 'Universal'	9190 51 00
piping 'Specific'	9191 51 00
battery compartment	9190 52 00
power supply unit	9190 53 00
bearing plate	9190 54 00
sealing rubber	9190 55 00
installation instructions	9307 C9 A9

## 7. Contact

Customer Service  
Villeroy & Boch

<http://www.villeroy-boch.com>  
Tel.: 00800 6864 81 00  
Fax: +49 6864 81 4015

## Vue d'ensemble

1. Montage de l'unité de capteur	Page 14
2. Montage du boîtier des piles ou du bloc-secteur	Page 14
3. Contrôle du fonctionnement	Page 15
4. Réglages	Page 15
5. Dépannage	Page 18
6. Pièces de rechange	Page 18
7. Contact	Page 18

Etendue de la livraison: (ces composants sont fournis avec les systèmes de rinçage suivants)

Système 'Universal'	Système 'Specific'	Composant d'alimentation	Boîtier des piles	Bloc-secteur unit
9190 N0 00	9191 N0 00	9190 N0 00	9190 B0 00	9190 N0 00
9190 B0 00	9191 B0 00	9190 B0 00	9191 B0 00	9191 N0 00
		9191 N0 00		
		9191 B0 00		

Chaque système de rinçage PRODETECT comprend en outre :

1 caoutchouc d'étanchéité	1 bande de ruban adhésif Tesa-Power	1 jeu de vis de fixation
1 notice succincte	1 notice de montage et d'utilisation	

### **Veillez respecter strictement les indications de la notice de montage :**

Contrôler sur place que toutes les pièces sont bien présentes et qu'elles ne sont pas endommagées. Utiliser exclusivement des pièces d'origine Villeroy & Boch. Villeroy & Boch décline toute responsabilité pour les dysfonctionnements résultant d'un montage incorrect.

## 1. Montage de l'unité de capteur

### Etape 1 (→ Fig. 1)

Visser la pièce d'alimentation des flexibles sur le filetage ½" de l'alimentation en eau murale.

**Attention : ne pas oublier l'étanchéité ! La pièce d'alimentation peut être facilement vissée à l'aide d'une clé mâle de 12 mm.**

### Etape 2 (→ Fig.2)

Accrocher l'unité de capteur à la boucle de fixation sur l'alimentation en eau et emmancher le caoutchouc d'étanchéité.

### Etape 3 (→ Fig.3)

Enclencher les flexibles gauche et droit sur la pièce d'alimentation et fixer l'électrovanne au mur par vissage ou à l'aide du ruban adhésif Powerstrip.

**Attention : les flexibles doivent être bien enclenchés! Serrer les écrous-raccord!**

*Nota : dans le cas de la variante à piles, il est ensuite possible de monter le système de capteur s'il n'est pas nécessaire de modifier des paramètres de réglage sur le système.*

(Réglages : → p. 15)

## 2. Montage du boîtier des piles ou du bloc-secteur

### Etape 4 (→ Fig.4)

#### Variante à piles

Fixer le boîtier des piles sur le siphon à l'aide de l'étrier de blocage et le raccorder au câble d'alimentation de l'unité de capteur au moyen du connecteur protégé contre les

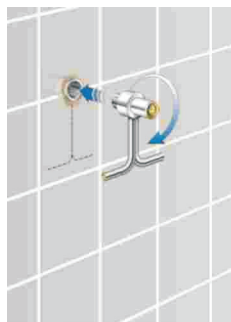


Fig. 1



Fig. 2

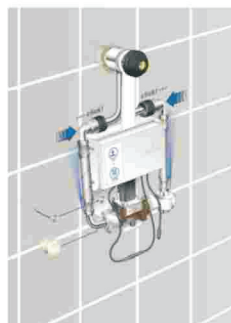


Fig. 3



Fig. 4

Projections d'eau. Le boîtier contient déjà deux piles Li-SOCI2 de 3,6 V.

*Nota : PRODETECT peut fonctionner avec des piles au lithium de type Li-SOCI2 3,6 V ou avec des piles alcalines standard de type LR20 1,5 V du commerce. Les piles au lithium permettent environ deux fois plus de rinçages!*

#### Remplacement des piles :

*Dévisser les 3 vis de fixation du boîtier des piles. Mettre en place les piles comme indiqué dans le couvercle. Resserrer les vis.*

#### Variante secteur :

Avant de fixer l'urinoir au mur, réaliser le raccordement entre le câble d'alimentation et le bloc-secteur. Il est ensuite possible de monter l'urinoir. Veiller à faire passer le bloc-secteur déjà raccordé au câble à travers l'ouverture du fond de la céramique.

Fixer ensuite le bloc-secteur sur le siphon à l'aide de l'étrier de blocage et le raccorder au câble d'alimentation de l'unité de capteur au moyen du connecteur protégé contre les projections d'eau. ( → Fig.4)

#### Pour les deux variantes :

Dès qu'une tension est appliquée, le calibrage se déclenche automatiquement. Il se manifeste par un signal sonore toutes les deux secondes.

#### Remarque générale :

*Veiller à ce qu'aucun objet ne se trouve dans la zone de détection du système pendant le calibrage, sous peine de fausser le calibrage.*

## 3. Contrôle du fonctionnement

La fin du calibrage (durée : env. 25 - 50 s) est indiquée par un signal sonore continu de 3 secondes. Le système est ensuite opérationnel. Avant, la vanne s'ouvre brièvement. Si, au lieu du signal sonore continu, c'est un bip qui retentit deux fois par seconde pendant 10 secondes, le calibrage n'a pas été achevé avec succès (→ voir « dépannage »).

Pendant environ deux minutes, il est maintenant possible de contrôler de manière acoustique la fonctionnalité du capteur. La présence d'un utilisateur dans

la plage de détection est signalée par un signal sonore continu. Si l'utilisateur s'éloigne du champ de détection, le signal s'arrête. Une présence pendant au moins 10 s dans le champ de détection déclenche un rinçage dès que la personne sort du champ.

## 4. Réglages

PRODETECT permet un réglage personnalisé des paramètres, l'appel de fonction de diagnostic ainsi que l'affichage de statistiques sur les utilisateurs. Ces fonctions sont expliquées de manière détaillée sur les pages suivantes.

*Nota : les réglages sont possibles par actionnement des touches au cours des 3 premières minutes suivant l'application de la tension. Lors des réglages, s'assurer que l'alimentation en eau est fermée ou que le câble de la vanne est débranché. Pour des réglages, des fonctions de diagnostic ou des statistiques d'utilisateur qui doivent être modifiés ou appelés après le montage de l'urinoir, veuillez respecter l'ordre suivant des étapes :*

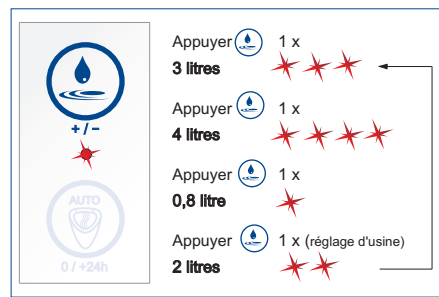
- Etape 1 : Couper l'alimentation électrique
  - Etape 2 : Démontez la céramique
  - Etape 3 : Débrancher le câble de la vanne!
  - Etape 4 : Rétablir l'alimentation électrique
  - Etape 5 : Procéder aux réglages
  - Etape 6 : Couper l'alimentation électrique
  - Etape 7 : Brancher le câble de la vanne
  - Etape 8 : Monter la céramique
  - Etape 9 : Rétablir l'alimentation électrique
- Le système procède à un nouveau calibrage.

## Réglages système personnalisés

Explication des symboles :  Signal acoustique  Signal optique  
 Touche de volume de rinçage  Touche de rinçage hygiénique

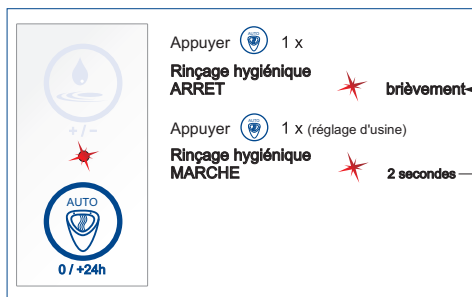
### Volume de rinçage:

Quantités de rinçage réglables entre 0,8 et 4 l. L'actionnement de la touche de volume de rinçage permet d'augmenter la valeur jusqu'à 4 litres. Niveau de réglage selon séquence clignotante affichée. *Réglage d'usine : 2 litres*



### Mode Rinçage hygiénique:

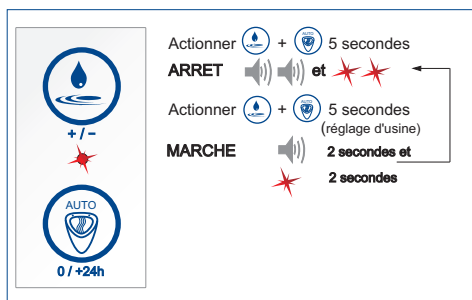
Rinçage automatique 24 h après la dernière utilisation, afin d'éviter que le siphon s'assèche. Activation et désactivation par actionnement de la touche de rinçage hygiénique et acquittement via DEL. *Réglage d'usine : activé*



### Mode Stade:

Des fréquences d'utilisation élevées sont automatiquement détectées par le système, et la commande commute automatiquement en mode Stade. Les rinçages sont alors déclenchés toute les 60 secondes, toutefois pas dans le cadre d'une utilisation de l'urinoir. Après l'utilisation prolongée, le système retourne automatiquement en mode normal.

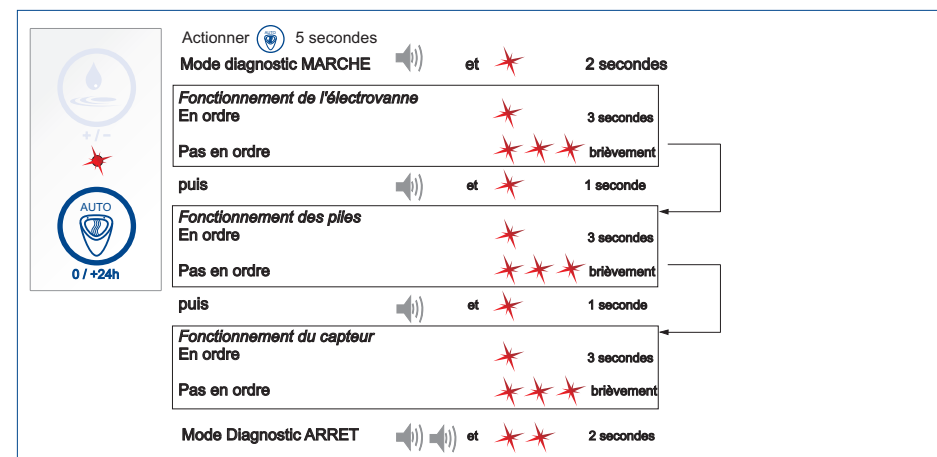
Le mode Stade peut être activé et désactivé par actionnement des deux touches dans le réglage de base. *Réglage d'usine : activé*



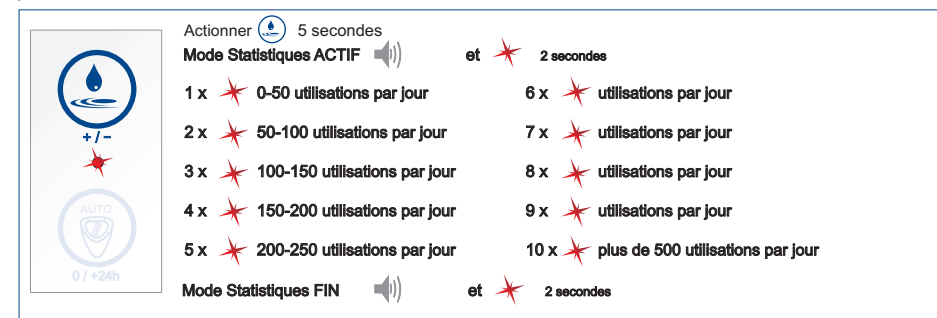
## Diagnostic & statistiques d'utilisation

- Le système permet le contrôle des paramètres suivants dans l'ordre indiqué (mode Diagnostic) :
  - Fonctionnement de l'électrovanne
  - Fonctionnement/capacité des piles
  - Fonctionnement du capteur/champ du capteur

Pour appeler le mode Diagnostic, actionner la touche du bas pendant au moins 5 secondes.



- Les statistiques d'utilisation indiquent la fréquence d'utilisation journalière sur les 30 derniers jours. Pour appeler le mode Statistiques, actionner la touche du haut pendant au moins 5 secondes.



## 5. Dépannage

### Pas de rinçage de l'urinoir

#### • Pas d'alimentation électrique :

- Contrôler le branchement du boîtier des piles ou du bloc-secteur
- Contrôler que le branchement est correctement réalisé
- Contrôler les piles, les changer le cas échéant

#### • Circuit d'eau bloqué :

- Ouvrir la vanne d'arrêt des flexibles
- Contrôler le branchement de l'électrovanne
- Ouvrir le robinet d'arrêt de la conduite d'alimentation en eau

#### • Durée d'utilisation insuffisante :

- Rester au moins 10 s dans le champ de détection direct avant de s'en aller

#### • Calibrage incorrect :

- Couper la tension d'alimentation, attendre env. 10 s avant de remettre la tension, quitter le champ de détection. Recommencer le test au terme du calibrage.

### Le calibrage s'achève par un bip deux fois par seconde pendant 10 s

#### • Situation de montage incorrecte

- Vérifier que le système de capteur n'est pas de travers
- A l'arrière de l'urinoir, dans la zone du capteur, contrôler l'absence de corps étrangers (résidus de matériau de fabrication, étiquettes, etc.)
- Le système peut-il appliquer correctement contre la céramique ?

*Nota : s'assurer que le système peut réaliser un nouveau calibrage final au terme des réglages, en coupant et en rétablissant l'alimentation électrique (si la tension est déjà appliquée bien que l'urinoir n'a pas encore été monté) ! La fin du calibrage est indiquée par un signal sonore continu de 3 s.*

## 6. Pièces de rechange

Article	numéro article
l'unité de capteur 'Universal'	9190 00 00
l'unité de capteur 'Specific'	9191 00 00
l'électrovanne	9190 50 00
les flexibles 'Universal'	9190 51 00
les flexibles 'Specific'	9191 51 00
le boîtier des piles	9190 52 00
le bloc-secteur	9190 53 00
Plaque support	9190 54 00
le caoutchouc d'étanchéité	9190 55 00
le notice de montage	9307 C9 A9

## 7. Contact

Service clientèle  
Villeroy & Boch

<http://www.villeroy-boch.com>  
Tel.: 00800 6864 81 00  
Fax: +49 6864 81 4015

## Overzicht

1. Montage van de sensor-unit	pagina 20
2. Montage van de batterij-unit resp. van de voedingseenheid	pagina 20
3. Functiecontrole	pagina 21
4. Instellingen	pagina 21
5. Oplossen van problemen	pagina 24
6. Reserveonderdelen	pagina 24
7. Contact opnemen	pagina 24

Omvang van de levering: (deze componenten zijn inbegrepen bij onderstaande spoelsystemen)

Systeem 'Universal'	Systeem 'Specific'	Toevoercomponenten	Batterij-unit	Voedingseenheid
9190 N0 00	9191 N0 00	9190 N0 00	9190 B0 00	9190 N0 00
9190 B0 00	9191 B0 00	9190 B0 00	9191 B0 00	9191 N0 00
		9191 N0 00		
		9191 B0 00		

Elk PRODETECT-spoelsysteem omvat bovendien:

Afdichtrubber (1x)	Tesa-Powerstrip (1x)	Schroefbevestigingsset (1x)
Korte instructie (1x)	Installatie- en bedieningsinstructies (1x)	

### Volg nauwkeurig de installatie-instructies:

Controleer a.u.b. meteen ter plekke of alle onderdelen van de levering volledig en onbeschadigd zijn. Gebruik alleen originele onderdelen van Villeroy & Boch. Villeroy & Boch is niet aansprakelijk voor storingen bij onvakkundige montage.

## 1. Montage van de sensor-unit

### Stap 1 (→ afb.1)

Draai het toevoerstuk van de slangverbinding met de pijpschroefdraad 1/2" in de watertoevoer van de wand.

**NB: Vergeet het afdichtmiddel niet! Het toevoerstuk kan eenvoudig d.m.v. een 12 mm inbussleutel worden ingedraaid.**

### Stap 2 (→ afb.2)

Hang de sensor-unit aan de houdergreep over de watertoevoer heen en schuif het afdichtrubber eroverheen.

### Stap 3 (→ afb.3)

Klik de slangcomponenten links en rechts aan het toevoerstuk vast en bevestig het magneetventiel d.m.v. schroeven of een powerstrip aan de wand.

**NB: De slangen moeten goeden vastklikken! Draai de wartelmoeren aan!**

*Aanwijzing: Bij bovengenoemde batterij-uitvoering kan aansluitend het urinoir op het sensorsysteem worden gemonteerd, voor zover er aan het systeem geen instelparameters meer gewijzigd hoeven te worden.*

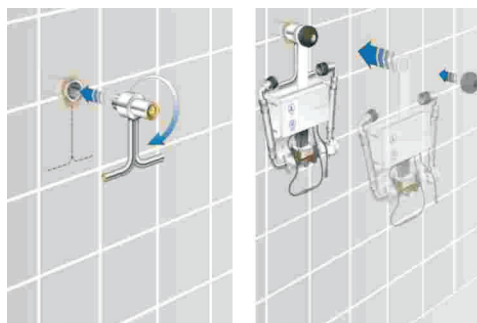
(Instellingen: → p. 21)

## 2. Montage van batterij-unit resp. Voedingseenheid

### Stap 4 (→ afb.4)

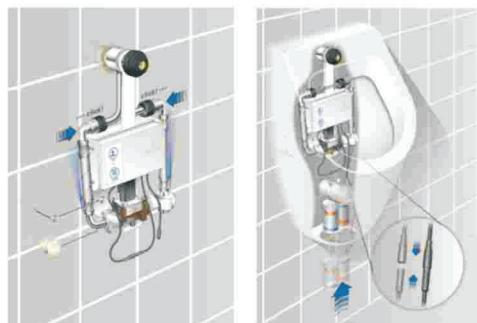
#### Batterij-uitvoering:

Bevestig de batterij-unit m.b.v. de klem aan de sifon en sluit deze via de tegen spatwater beveiligde stekkerverbinding op de toevoerkabel van de sensor-unit



afb.1

afb.2



afb.3

afb.4

aan. Twee batterijen à 3,6 V Li-SOCI2 zijn reeds meegeleverd.

*Aanwijzing: PRODETECT werkt op lithium batterijen van het type 3,6 V Li-SOCI2 of op standaard alkaline monocellen van het type 1,5 V LR20 (in de handel verkrijgbaar). Met de lithium batterijen kunnen ca. twee keer zoveel spoelingen worden uitgevoerd!*

#### Batterijen vervangen:

*Draai de schroefverbindingen (3x) van het batterijvak los. Plaats de batterijen op juiste wijze volgens de markering in het Deksel. Draai de schroeven weer stevig aan.*

#### Netstroomuitvoering:

Alvorens het urinoir aan de wand te bevestigen, moet er een verbinding tussen stroomkabel en voedingseenheid tot stand worden gebracht. Daarna kan het urinoir worden gemonteerd. Vergeet niet de reeds op de stroomkabel aangesloten voedingseenheid door de opening aan de onderzijde van het keramiek te leiden.

Bevestig de voedingseenheid nu m.b.v. de klem aan de sifon en sluit deze via de tegen spatwater beveiligde stekkerverbinding op de toevoerkabel van de sensor-unit aan.

(→ afb.4)

#### Beide uitvoeringen:

Zodra de stroom is ingeschakeld vindt er een automatische kalibratie plaats, waarbij elke twee seconden een geluidssignaal hoorbaar is.

#### Algemene aanwijzing:

*Let er a.u.b. op dat zich tijdens de kalibratie geen voorwerp in het detectiebereik van het systeem bevindt. Dit kan leiden tot onnauwkeurige kalibraties.*

## 3. Controle van de werking

Zodra de kalibratie is afgesloten (duur ca. 25 - 50 sec.) klinkt er gedurende 3 seconden een geluidssignaal (doorlopende toon). Daarna is het systeem klaar voor gebruik. Open eerst voor korte tijd de stopkraan. Als in plaats van de doorlopende toon 10 seconden lang twee keer per seconde een piepsignaal klinkt, dan is de kalibratie niet gelukt (→ foutenoverzicht).

Nu kan gedurende ca. twee minuten de sensorwerking akoestisch worden

gecontroleerd. Als zich een gebruiker in het detectiebereik bevindt, dan wordt dit aangegeven door een onafgebroken geluidssignaal. Zodra de gebruiker zich uit de detectiezone verwijdert, gaat het signaal uit. Een verblijf van minstens 10 sec. in de detectiezone leidt na verwijdering tot een spoeling.

## 4. Instellingen

PRODETECT biedt de mogelijkheid individuele parameters in te stellen, diagnosefuncties op te roepen en gebruikersstatistieken weer te geven. Deze functies worden op de volgende pagina's gedetailleerd uitgelegd.

*Aanwijzing: Binnen de eerste 3 minuten na inschakeling van de voedingsspanning kunnen er via het drukken van toetsen instellingen worden gewijzigd. Zorg er bij het vastleggen van instellingen voor dat de watervoorziening is afgesloten resp. de watertoevoerleiding is losgemaakt. Om na montage van een urinoir instellingen, diagnosefuncties of gebruikersstatistieken te wijzigen resp. op te roepen, voert u de onderstaande stappen in de genoemde volgorde uit:*

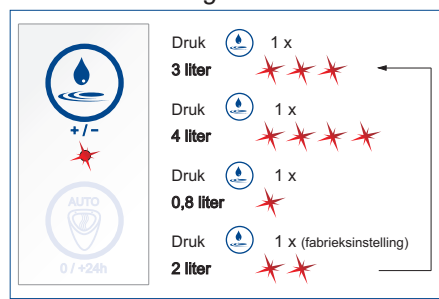
- Stap 1: Onderbreek de stroomtoevoer
- Stap 2: Demonteer het keramiek
- Stap 3: Maak de toevoerkabel los!
- Stap 4: Breng de stroomtoevoer tot stand
- Stap 5: Breng de instellingen aan
- Stap 6: Onderbreek de stroomtoevoer
- Stap 7: Sluit de toevoerkabel aan
- Stap 8: Monteer het keramiek
- Stap 9: Breng de stroomtoevoer tot stand, het systeem wordt opnieuw gekalibreerd.

## Individuele systeeminstellingen

Verklaring van de symbolen: Akoestisch signaal Optisch signaal  
 Toets spoelwaterhoeveelheid Toets hygiënespoeling

### Hoeveelheid spoelwater:

Er kan een hoeveelheid spoelwater van 0,8 tot 4 liter worden ingesteld. Door op de toets voor de spoelwaterhoeveelheid te drukken wordt de waarde verhoogd tot 4 liter. Instelniveau overeenkomstig de weergegeven knippervolgorde. *Fabrieksinstelling: 2 liter*



### Hygiënespoelmodus:

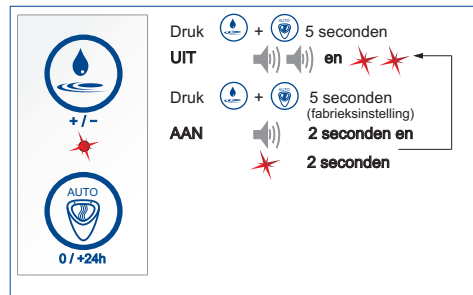
Automatische spoeling 24 h na het laatste gebruik om uitdroging van de stankafsluiter te voorkomen. Activering resp. deactivering door op de toets voor de hygiënespoeling te drukken en bevestiging via LED. *Fabrieksinstelling: geactiveerd*



### Stadionmodus:

Hoge gebruiksfrequenties worden door het systeem zelf herkend. De besturing schakelt daarbij automatisch in de stadionmodus. Daarbij wordt eens per 60 seconden gespoeld, maar niet tijdens een gebruik. Na het continuegebruik schakelt het systeem automatisch terug in de normale modus. De stadionmodus is in de basisinstelling uit- en inschakelbaar door tegelijkertijd op beide toetsen te drukken.

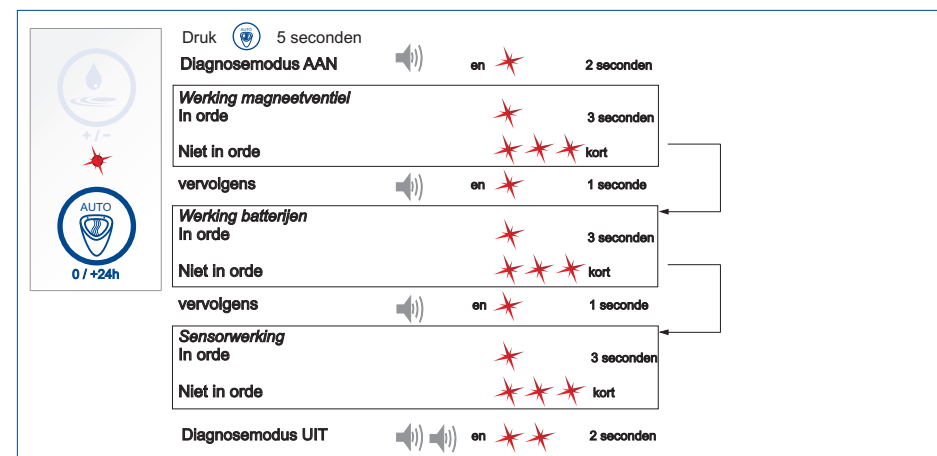
*Fabrieksinstelling: geactiveerd*



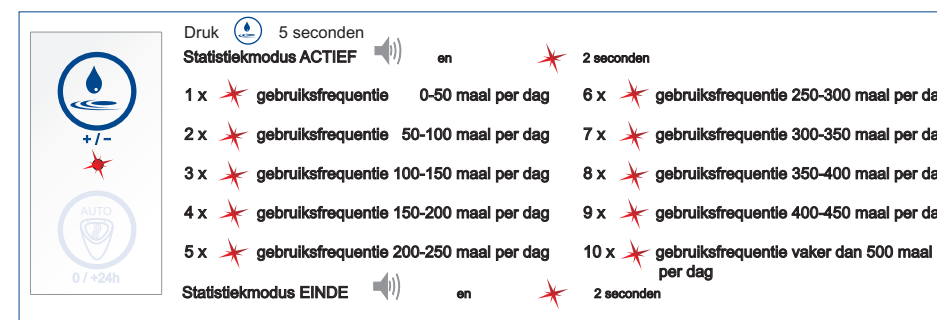
## Diagnose & gebruikersstatistiek

- Het systeem maakt het mogelijk de werking van onderstaande parameters in de weergegeven volgorde (diagnosemodus) te controleren:
  - werking magneetventiel
  - werking/capaciteit batterijen
  - sensorwerking/sensorveld

De diagnosemodus kan worden opgeroepen door minstens 5 seconden lang de onderste toets in te drukken.



- De gebruikersstatistiek geeft de gebruiksfrequentie per dag gedurende de laatste 30 dagen aan. De statistiekmodus (analysemodus) kan worden opgeroepen door minstens 5 seconden lang de bovenste toets in te drukken.



## 5. Opsporen en verhelpen van storingen

### Urinoir spoelt niet

#### • Geen stroomvoorziening:

- Controleer of batterijvak resp. Voedingseenheid zijn aangesloten
- Controleer of alle aansluitingen correct zijn
- Batterijen controleren, zo nodig vervangen

#### • Watertraject is geblokkeerd:

- Open de stopkraan van de slang van de watertoevoer
- Controleer of het magneetventiel is aangesloten
- Open de afsluitkraan van de wateraanvoerleiding

#### • Onvoldoende gebruiksduur:

- Blijf minstens 10 sec. in de directe detectiezone, en verlaat pas daarna de zone

#### • Foutieve kalibratie:

- Onderbreek de stroomtoevoer, schakel na ca. 10 sec. de spanning opnieuw in en verwijder u uit de detectiezone, test vervolgens de kalibratie opnieuw

### De kalibratie eindigt met een piepsignaal dat 10 seconden lang twee keer per seconde te horen is

#### • Onjuiste inbouw

- Controleer het sensorsysteem op schuine montage
- Controleer of zich aan de achterzijde van het urinoir bij de sensorbesturing vreemde elementen bevinden (materiaalresten uit de productie, etiketten etc.)
- Zit het systeem correct tegen het keramiek aan?

*Aanwijzing: (in geval de netspanning al is aangesloten, maar er nog geen urinoir is gemonteerd): zorg ervoor dat het systeem na de uitgevoerde instellingen nog eens kan worden gekalibreerd, door de stroomtoevoer nogmaals te onderbreken en weer tot stand te brengen!  
Het einde van de kalibratie wordt aangegeven door een 3 sec. durende doorlopende toon.*

## 6. Reserveonderdelen

artikel	artikelnummer
sensor unit 'Universal'	9190 00 00
sensor unit 'Specific'	9191 00 00
magneetventiel	9190 50 00
slang 'Universal'	9190 51 00
slang 'Specific'	9191 51 00
batterijvak	9190 52 00
voedingseenheid	9190 53 00
dragerplaat	9190 54 00
afdichtrubber	9190 55 00
installatieinstructies	9307 C9 A9

## 7. Contact

Technische klantenservice  
Villeroy & Boch

<http://www.villeroy-boch.com>  
Tel.: 00800 6864 81 00  
Fax: +49 6864 81 4015

## Vista general

1. Montaje de la unidad sensora	Página 26
2. Montaje de la unidad de batería o del bloque de alimentación	Página 26
3. Comprobación de funcionamiento	Página 27
4. Ajustes	Página 27
5. Resolución de fallos	Página 30
6. Piezas de recambio	Página 30
7. Contacto	Página 30

Alcance del suministro: (Estos componentes están incluidos en los siguientes sistemas de lavado)

Sistema 'Universal'	Sistema 'Specific'	Componente de Alimentación	Unidad de batería	Bloque de alimentación
9190 N0 00	9191 N0 00	9190 N0 00	9190 B0 00	9190 N0 00
9190 B0 00	9191 B0 00	9190 B0 00	9191 B0 00	9191 N0 00
		9191 N0 00		
		9191 B0 00		

Todos los sistemas de lavado PRODETECT contienen además:  
Goma de obturación (1x)      Tesa-Power-Strip (1x)      Juego de fijación por tornillos (1x)  
Instrucciones resumidas (1x)      Manual de montaje y manejo (1x)

### Proceda exactamente de acuerdo con el manual de montaje:

Compruebe el estado de la entrega para comprobar su integridad y que no existan daños. Utilice sólo piezas originales de Villeroy & Boch.  
Villeroy & Boch no asume ningún tipo de responsabilidad por los errores provocados por un montaje indebido.

## 1. Montaje de la unidad sensora

### Paso 1 (→ ilustr. 1)

Enrosque la pieza de alimentación del tubo flexible con la rosca para tubos 1/2" en la toma de agua de la pared.

**Atención: ¡No olvidar el aislante!**

**La pieza de alimentación también puede enroscarse de forma sencilla con una llave de vaso hexagonal.**

### Paso 2 (→ ilustr. 2)

Suspenda la unidad sensora en el ojete de soporte sobre la toma de agua y gire hacia abajo por encima la goma de obturación.

### Paso 3 (→ ilustr. 3)

Fije los componentes de mangueras a la izquierda y a la derecha en la pieza de alimentación mediante enclavamiento y fije la válvula magnética mediante tornillos o Powerstrip a la pared.

**Atención: ¡Las mangueras deben encajar de forma estable!**

**¡Apretar la tuerca de unión!**

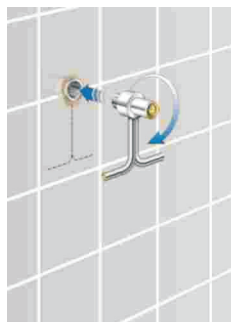
*Nota: para la presente variante de batería puede montarse a continuación el urinario sobre la unidad sensora siempre que en el sistema no deba modificarse ningún parámetro de ajuste. (Ajustes: → pág. 27)*

## 2. Montaje de la unidad de batería o del bloque de alimentación

### Paso 4 (→ ilustr. 4)

#### Variante de batería:

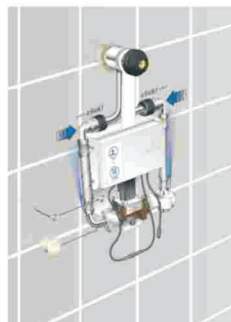
Fijar la unidad de batería mediante estribo de sujeción al sifón y mediante unión de enchufe a protegida contra las salpicaduras y el agua conectarla al



Ilust. 1



Ilust. 2



Ilust. 3



Ilust. 4

cable de alimentación de la unidad sensora. Hay disponibles dos baterías de 3,6 V Li-SOCI2.

*Nota: PRODETECT puede operarse con baterías de litio de tipo 3,6 V Li-SOCI2 o con las pilas redondas alcalinas estándar del tipo 1,5 V LR20 (disponibles en los comercios). Las baterías de litio permiten aproximadamente el doble de activaciones de lavado.*

#### Cambio de baterías:

*Soltar las conexiones roscadas (3x) del compartimento de las baterías. Colocar correctamente las baterías según la Indicación en la tapa. Reapretar los tornillos.*

#### Variante de red:

Antes de fijar el urinario en la pared debe crearse la conexión entre el cable de alimentación de corriente y el bloque de alimentación. Posteriormente puede montarse el urinario. Preste atención a conducir el bloque de alimentación conectado ya al cable de corriente a través de la abertura del suelo de la cerámica.

Fijar el bloque de alimentación ahora mediante estribo de sujeción al sifón y mediante unión de enchufe a protegida contra las salpicaduras y el agua conectarlo al cable de alimentación de la unidad sensora. (→ ilustr. 4)

#### Ambas variantes:

En cuanto existe una tensión se realiza automáticamente la calibración, lo cual se señala mediante un tono en intervalos de dos segundos.

#### Indicación general:

*Tenga en cuenta que durante la calibración no puede haber ningún objeto en el campo de detección del sistema. Ello podría provocar errores de calibración.*

## 3. Comprobación de funcionamiento

Una calibración finalizada (duración aprox. 25 - 50 s) se señala mediante un tono permanente de 3 s. Posteriormente el sistema estará preparado para funcionar. Con anterioridad se abre la válvula brevemente. Si en lugar de un tono permanente suena un pitido de 10 s de duración en intervalos de 1/2 segundos, la calibración no se realizó satisfactoriamente (→ indicación de fallo). Ahora puede comprobarse acústicamente el funcionamiento de

sensor durante unos dos minutos. Si un usuario se encuentra en el campo de detección, ello se indicará mediante un tono acústico creciente. Si el usuario se aleja del campo de detección se desactiva la señal. Una permanencia de 10 s como mínimo en el campo de detección provoca después del alejamiento un lavado.

## 4. Ajustes

PRODETECT permite el ajuste de parámetros individuales, la consulta de funciones de diagnóstico y la visualización de estadísticas de usuarios. Estas funciones se explican de forma más detallada en las siguientes páginas.

*Nota: pueden realizarse ajustes mediante pulsaciones de botones durante los tres primeros minutos desde la aplicación de la tensión de alimentación. Asegúrese para los ajustes de que el suministro de agua esté cerrado o que el cable de la válvula esté desconectado. Para ajustes, funciones de diagnóstico o estadísticas de usuarios que deban modificarse o consultarse después de un montaje de urinarios, tenga en cuenta la siguiente secuencia de pasos:*

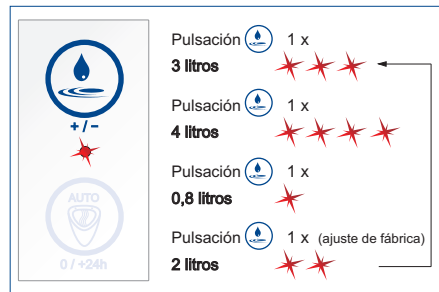
- Paso 1: Cortar la conexión de corriente
- Paso 2: Desmontar la cerámica
- Paso 3: ¡Retirar el cable de la válvula!
- Paso 4: Crear la conexión de corriente
- Paso 5: Realizar ajustes
- Paso 6: Cortar la conexión de corriente
- Paso 7: Conectar el cable de la válvula
- Paso 8: Montar la cerámica
- Paso 9: Crear la conexión de corriente, el sistema se recalibra.

## Ajustes individuales del sistema

Aclaraciones de símbolos: señal acústica señal óptica  
 Botón de volumen Botón de lavado

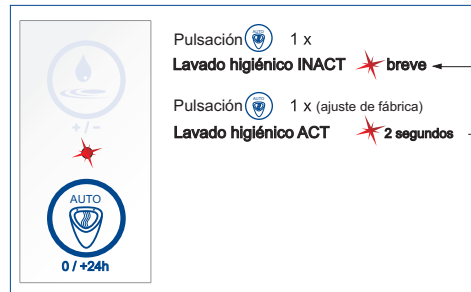
### Volumen de lavado:

Volúmenes de lavado ajustables desde 0,8 litros a 4 litros. Pulsando el botón de volumen de lavado aumenta el valor hasta 4 litros. Nivel de ajuste conforme a la secuencia de destellos mostrada. *Ajuste de fábrica: 2 litros*



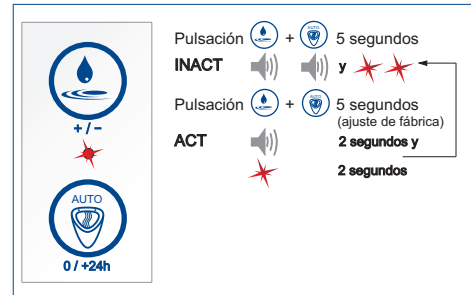
### Modo de lavado higiénico:

Lavado automático 24 h después de la última utilización para evitar el secado del inodoro. Activación o desactivación pulsando el botón de lavado higiénico y confirmación mediante. *Ajuste de fábrica: activado*



### Modo estadio:

Las altas frecuencias de usuarios son detectadas automáticamente por el sistema. El control cambia automáticamente al modo estadio. Los lavados se realizan en ciclos de 60 segundos, aunque no durante una utilización. Después de la utilización permanente, el sistema vuelve a pasar automáticamente al modo normal. El modo de estadio se puede activar y desactivar en el ajuste básico pulsando simultáneamente los dos botones. *Ajuste de fábrica: activado*

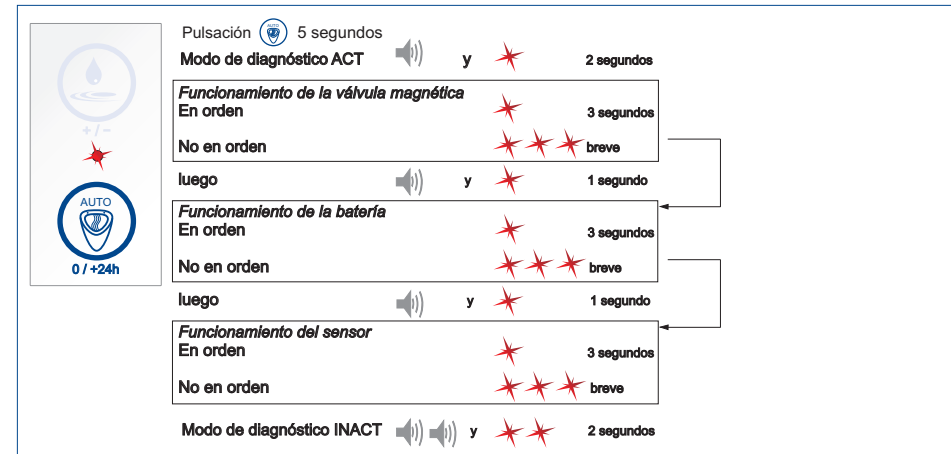


## Diagnóstico y estadística de usuarios

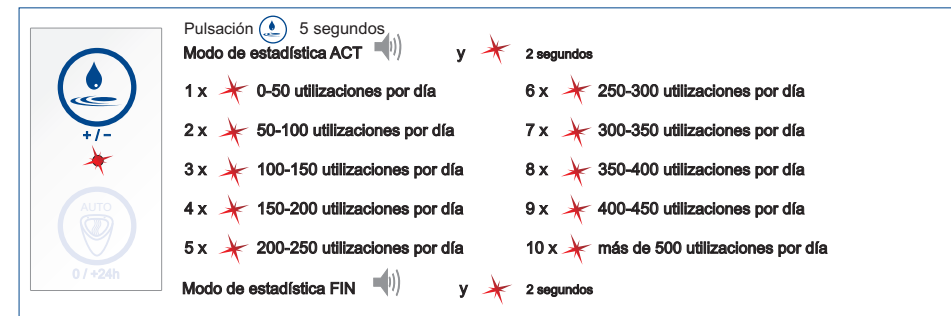
- El sistema permite la comprobación de funcionamiento de los siguientes parámetros en la secuencia mostrada (modo de diagnóstico):

- Funcionamiento de la válvula magnética
- Funcionamiento/capacidad de la batería
- Funcionamiento del sensor/campo del sensor

Se puede acceder al modo de diagnóstico pulsando durante 5 segundos como mínimo el botón inferior.



- La estadística de usuario indica la frecuencia de usuarios por día para los últimos 30 días. Se puede acceder al modo de estadística con la pulsación durante 5 s como mínimo del botón superior.



## 5. Resolución de fallos

**El urinario no lava****• No llega corriente:**

- Comprobar la conexión del compartimento de la batería o el bloque de alimentación
- Comprobar la unión correcta de la conexión
- Comprobar la batería y cambiarla si es necesario

**• Tramo de agua bloqueado:**

- Abrir la válvula de cierre del tubo
- Comprobar la conexión de la válvula magnética
- Abrir la llave de cierre de la tubería de alimentación de agua

**• Duración de utilización insuficiente:**

- Permanecer como mínimo 10 s en el campo de detección directo, luego salir de él

**• Calibración incorrecta:**

- Cortar la alimentación de tensión, después de unos 10 s volver a aplicar tensión y salir del campo de detección, volver a comprobar después de la calibración

**La calibración finaliza con un pitido de 10 s de duración en intervalos de 1/2 segundos****• Posición de montaje incorrecta**

- Comprobar si el sistema de sensores está invertido
- Comprobar si hay cuerpos extraños en el lado trasero del urinario en la zona de los sensores (residuos de material de la fabricación, etiquetas, etc.)
- ¿Puede acoplarse correctamente el sistema a la cerámica?

*Nota: asegúrese de que el sistema pueda calibrarse de nuevo y de forma definitiva después de los ajustes realizados cortando y restableciendo nuevamente el suministro de corriente (en caso de que ya exista tensión, pero no se hubiese montado todavía un urinario)*

*El final de la calibración se indica mediante un tomo permanente de 3 segundos de duración.*

## 6. Piezas de recambio

Artículo	número de artículo
la unidad sensora 'Universal'	9190 00 00
la unidad sensora 'Specific'	9191 00 00
la válvula magnética	9190 50 00
el tubo 'Universal'	9190 51 00
el tubo 'Specific'	9191 51 00
el compartimento de la batería	9190 52 00
el bloque de alimentación	9190 53 00
placa soporte	9190 54 00
la goma de obturación	9190 55 00
manual de montaje	9307 C9 A9

## 7. Contacto

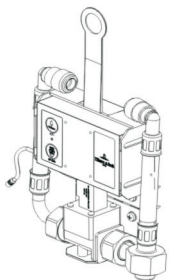
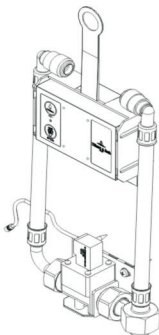



Atención al cliente  
Villeroy & Boch

<http://www.villeroy-boch.com>  
Tel.: 00800 6864 81 00

## Обзор

1. Монтаж сенсорного блока	Страница 32
2. Монтаж батарейного блока или блока питания	Страница 32
3. Проверка функциональности	Страница 33
4. Настройки	Страница 33
5. Устранение неисправностей	Страница 36
6. Запасные детали	Страница 36
7. Контактные данные	Страница 36

Комплект поставки: (эти компоненты имеются в следующих системах смыва)

				
Система 'Universal'	Система 'Specific'	Деталь для подвода воды	Батарейный блок	Блок питания
9190 N0 00 9190 B0 00	9191 N0 00 9191 B0 00	9190 N0 00 9190 B0 00 9191 N0 00 9191 B0 00	9190 B0 00 9191 B0 00	9190 N0 00 9191 N0 00
Кроме того, каждая система смыва PRODETECT имеет:				
Резиновое уплотнение (1)		Крепежный элемент Tesa Power-Strip (1)		
Комплект винтов для крепления (1)		Краткая инструкция (1)		
Инструкция по монтажу и эксплуатации (1)				

**Строго следуйте указаниям инструкции по монтажу:**

Незамедлительно проверьте на месте комплектность поставки и удостоверьтесь в отсутствии повреждений. Используйте только оригинальные детали Villeroy & Boch.

Компания Villeroy & Boch не несет ответственности за неправильное функционирование при ненадлежащим образом выполненном монтаже.

## 1. Монтаж сенсорного блока

### Шаг 1 (→ Рис. 1)

Ввинтите деталь для подвода воды шлангопровода с резьбой 1/2" в штуцер для подвода воды в стене.

**Внимание: не забудьте установить уплотнитель!**

**Деталь для подвода воды можно без труда ввернуть при помощи шестигранного ключа 12 мм.**

### Шаг 2 (→ Рис. 2)

Подвесьте сенсорный блок на петле над штуцером для подвода воды и установите сверху резиновое уплотнение.

### Шаг 3 (→ Рис. 3)

Закрепите шланги слева и справа на детали для подвода воды, защелкнув их, и закрепите на стене магнитный клапан при помощи винтов или крепежного элемента Powerstrip.

**Внимание: шланги должны быть надежно зафиксированы!**

**Затянуть накидные гайки!**

*Указание: при использовании варианта с батареями после этого шага можно перейти к установке писсуара над сенсорной системой, если не требуется изменение настроек системы.*

(Настройки: → Стр. 33)

## 2. Монтаж батарейного блока или блока питания

### Шаг 4 (→ Рис. 4)

**Вариант с батареями:** Закрепите батарейный блок при помощи зажимной скобы на сифоне и подсоедините его к кабелю питания сенсорного блока при помощи брызгозащищенного разъема. В

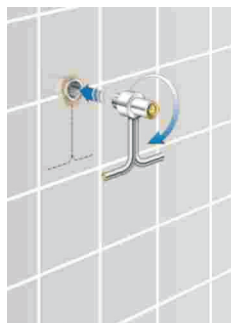


Рис. 1



Рис. 2

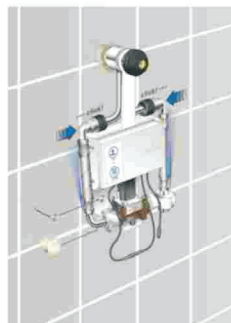


Рис. 3



Рис. 4

Комплект входят две батареи 3,6 В Li-SOCI2.

*Указание: в системе PRODETECT могут использоваться литиевые батареи типа 3,6 В Li-SOCI2 или стандартные щелочные элементы питания типа 1,5 В LR20 (имеются в продаже). При этом литиевые батареи позволяют произвести примерно в два раза больше сливов!*

**Замена батарей:**

*Отвернуть резьбовые соединения (3 шт.) гнезда для батарей. Вставьте батареи в соответствии с маркировкой на крышке. Снова затяните винты.*

## Вариант с блоком питания:

Прежде чем крепить писсуар на стене, присоедините к блоку питания кабель питания. После этого можно монтировать писсуар. Аккуратно проведите блок питания с уже присоединенным кабелем питания через отверстие в нижней части керамической детали.

Закрепите блок питания при помощи зажимной скобы на сифоне и подсоедините его к кабелю питания сенсорного блока при помощи брызгозащищенного разъема. (→ Рис. 4)

## Оба варианта:

Если подключено питание, автоматически производится калибровка, при этом подается звуковой сигнал с периодичностью в 2 секунды.

## Общее указание:

*Следите за тем, чтобы во время калибровки в зоне действия системы не было никаких объектов. Это может привести к неправильной калибровке.*

## 3. Проверка функциональности

По завершении калибровки (продолжительность около 25–50 с) подается непрерывный звуковой сигнал длительностью 3 с. После этого система готова к использованию. Предварительно откройте клапан на непродолжительное время. Если вместо непрерывного звукового сигнала в течение 10 секунд подается прерывистый звуковой сигнал с периодичностью 1/2 с, это означает, что калибровка не выполнена (→ Поиск неисправностей).

Теперь в течение примерно 2 минут благодаря подаче звукового сигнала можно проверить функциональность

датчика. Если пользователь находится в зоне действия, подается непрерывный звуковой сигнал. Если пользователь покидает зону действия, подача сигнала прекращается. Если пользователь остается в зоне действия датчика в течение минимум 10 с, а затем покидает ее, производится смыв.

## 4. Настройки

Система PRODETECT позволяет задавать индивидуальные параметры, вызывать функции диагностики, а также отображать статистику пользователей. Эти функции подробно поясняются на следующих страницах.

*Указание: настройку можно выполнить в течение первых трех минут после включения питания путем нажатия кнопок. Во время настройки убедитесь, что подача воды перекрыта или отсоединен кабель клапана. Если после монтажа писсуара необходимо изменить или вызвать настройки, функции диагностики или статистику пользователей, соблюдайте следующую последовательность действий:*

Шаг 1: отключите подачу тока

Шаг 2: демонтируйте керамическую деталь

Шаг 3: отсоедините кабель клапана!

Шаг 4: включите подачу тока

Шаг 5: выполните настройки

Шаг 6: отключите подачу тока

Шаг 7: подсоедините кабель клапана

Шаг 8: установите керамическую деталь

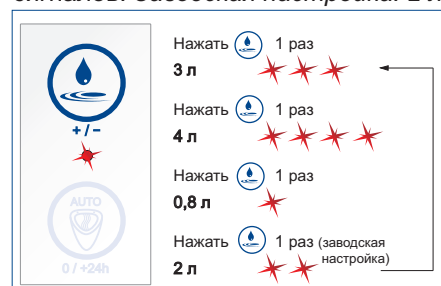
Шаг 9: включите подачу тока, система заново осуществляет калибровку.

## Индивидуальные настройки системы

Пояснение символов: акустический сигнал оптический сигнал  
 кнопка настройки количества воды для смыва кнопка гигиенического смыва

### Количество воды для смыва:

Можно задать количество воды для смыва от 0,8 до 4 л. Путем нажатия кнопки настройки количества воды для смыва это значение увеличивается до максимум 4 л. Настройка производится в соответствии с изображенной последовательностью оптических сигналов. *Заводская настройка: 2 л*



### Режим гигиенического смыва:

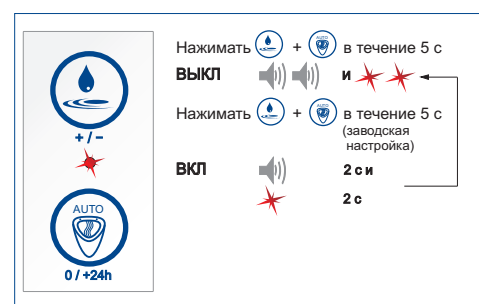
Автоматический смыв через 24 ч после последнего использования для предотвращения высыхания сифона. Активирование или деактивирование путем нажатия кнопки гигиенического смыва и квитирования посредством светодиода.

*Заводская настройка: активирована*



### Режим стадиона:

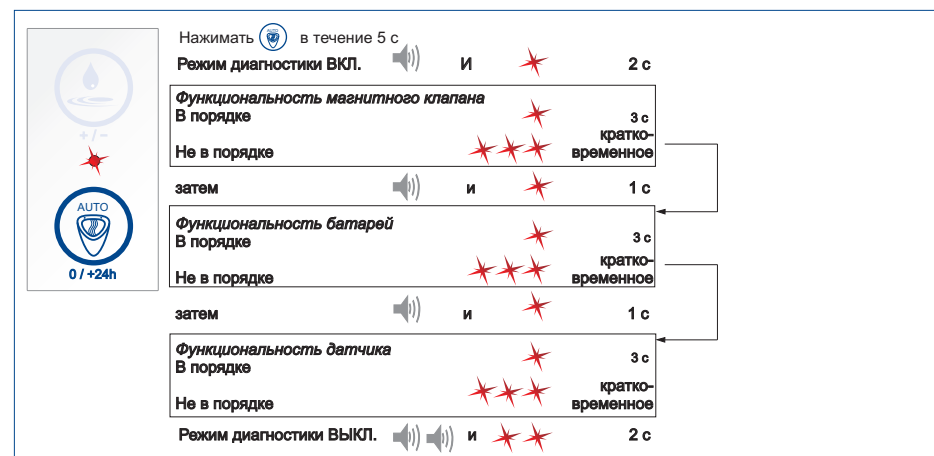
Большая частота посещения автоматически распознается системой. При этом система управления автоматически осуществляет переключение в режим стадиона. В данном режиме смыв осуществляется с периодичностью 60 с, но только в случае многократного использования. После использования в течение длительного времени система автоматически переключается в обычный режим. Режим стадиона включается и выключается в режиме задания основных настроек путем одновременного нажатия обеих кнопок. *Заводская настройка: активирована*



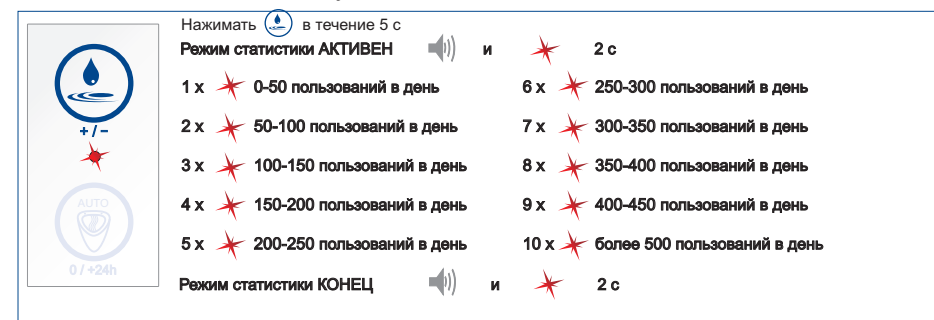
## Диагностика и статистика пользователей

- Система позволяет проверять функциональность указанных ниже параметров в указанной последовательности (режим диагностики):
  - Функциональность магнитного клапана
  - Функциональность / емкость батарей
  - Функциональность датчика/зона действия датчика

Режим диагностики вызывается путем нажатия нижней кнопки в течение минимум 5 с.



- Статистика пользователей показывает частоту посещений в день за последние 30 дней. Режим статистики вызывается путем нажатия верхней кнопки в течение минимум 5 с.



## 5. Устранение неисправностей

### Писсуар не смывает

#### • Отсутствует электропитание:

- Проверьте подключение гнезда для батарей или блока питания
- Проверьте правильность внутреннего соединения
- Проверьте батареи, при необходимости замените

#### • Заблокирована подача воды:

- Открыть запорный клапан шлангопровода
- Проверьте подключение магнитного клапана
- Откройте запорный клапан водопроводной линии

#### • Недостаточная продолжительность пользования:

- Задержитесь непосредственно в зоне действия датчика минимум на 10 с, затем покиньте ее

#### • Неправильная калибровка:

- Отключите электропитание, включите снова примерно через 10 с и покиньте зону действия датчика, после калибровки проведите повторный тест

### Калибровка заканчивается при подаче в течение 10 с звукового сигнала с периодичностью ½ с

#### • Неправильная установка

- Проверьте сенсорную систему на перекос
- Проверьте наличие инородных тел в области установки сенсорного блока на задней стороне писсуара (остатки материала, этикетки и т.д.)
- Обеспечено ли правильное прилегание системы к керамической детали?

*Указание: убедитесь, что после задания настроек система может еще раз выполнить калибровку, еще раз отключив питание (если питание уже подключено, но писсуар еще не смонтирован) и снова включив его. По окончании калибровки в течение 3 с подается непрерывный звуковой сигнал.*

## 6. Запасные детали

Артикул	артикульный номер
сенсорный блок 'Universal'	9190 00 00
сенсорный блок 'Specific'	9191 00 00
магнитный клапан	9190 50 00
шлангопровод 'Universal'	9190 51 00
шлангопровод 'Specific'	9191 51 00
гнезд для батарей	9190 52 00
блок питания	9190 53 00
несущая пластина	9190 54 00
резиновое уплотнение	9190 55 00
инструкция по монтажу	9307 C9 A9

## 7. Контактные данные

Техническая сервисная служба  
Villeroy & Boch

<http://www.villeroy-boch.com>

Тел.: 00800 6864 81 00

Факс.: +49 6864 81 4015